

Appendix A. Wording of introduction and instruction in the five contexts

| German original | Translation into English |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>YOUNG Introduction</p> <p>Hallo, mein Name ist Hannah. Ich bin 24 Jahre alt und studiere in Potsdam Biologie. Ich bin geboren und aufgewachsen in Eberswalde und bin vor vier Jahren hier zum Studium nach Potsdam gekommen. Zurzeit wohne ich in einer WG. Besonders gut an Potsdam gefällt(s) mir, dass hier so viel Parks sind und dementsprechend alles so schön grün ist.</p> | <p>YOUNG Introduction</p> <p>Hello, my name is Hannah. I am 24 years old and I study biology in Potsdam. I was born and raised in Eberswalde and moved to Potsdam for my studies four years ago. Currently, I am living in a shared flat. In Potsdam I like especially the many parks and that everything is therefore green.</p> |
| <p>YOUNG Instruction</p> <p>Ich bin jetzt Ihre Gesprächspartnerin. Auf dem Bildschirm sehen Sie gleich drei Namen mit Klammern. Ich sehe die Namen ohne Klammern. Sagen Sie mir die Namen bitte so, dass ich so genau und schnell wie möglich verstehe, wer gemeinsam kommt. Ich frage Sie gleich immer „wer kommt?“ und Sie sagen mir die Namen.</p> | <p>YOUNG Instruction</p> <p>I am your interlocutor now. On the screen you will see three names with brackets. I see the names without brackets. Please say the names (to me), in such a way that I understand as accurately and rapidly as possible, who is coming together. I will ask you “who is coming?” and you will say the names (to me).</p> |
| <p>CHILD Introduction</p> <p>Hallo, ich bin Carlotta und bin sechs Jahre alt und komme aus Potsdam. Ich gehe gerne in die Schule, meine Mama oder mein Papa holen mich ab. Und dann mach ich meine Hausaufgaben. Ich reite sehr gerne und kann schon gut schwimmen.</p> | <p>CHILD Introduction</p> <p>Hello, I am Carlotta and I am six years old and I am from Potsdam. I like going to school, my mum or my dad pick me up. And then I do my homework. I like horse riding and I am good at swimming.</p> |
| <p>CHILD Instruction</p> <p>Jetzt sprichst du mit mir. Auf dem Bildschirm siehst du gleich drei Namen. Sag mir bitte die Namen so, dass ich immer gut verstehe, wer zusammen kommt. Ich frage immer „wer kommt?“ und dann sagst du mir die Namen.</p> | <p>CHILD Instruction</p> <p>Now you are going to talk to me. On the screen you will see three names. Please say the names in such a way that I can understand well who is coming together. I will ask you “who is coming?” and then you say the names (to me).</p> |
| <p>ELDERLY Introduction</p> <p>Hallo, ich bin Frau Korbmacher, Maria. Und 82 Jahre bin ich. Früher, da hab ich als Lehrerin gearbeitet und jetzt bin ich schon länger in Rente. Seit zwei Jahren, wohne ich mit meinem Mann in einem Seniorenheim in Potsdam. Zu Hause war uns Vieles schon sehr anstrengend. Und im Alter, da wird man auch ein bisschen schusselig und ich vergesse häufiger mal was.</p> | <p>ELDERLY Introduction</p> <p>Hello, I am Mrs. Korbmacher, Maria. And I am 82 years old. In the past, I worked as a school teacher, but now I retired a while ago. For two years, I live in an old-age home in Potsdam with my husband. At home many things got demanding. And with increasing age, one tends to become scatty and I forget things from time to time.</p> |
| <p>ELDERLY Instruction</p> <p>So, ich bin jetzt Ihre Gesprächspartnerin. Und auf dem Bildschirm sehen Sie Namen, die sind geklammert. Ich sehe aber die Klammern nicht. Sagen Sie mir die Namen</p> | <p>ELDERLY Instruction</p> <p>Now I am your interlocutor. On the screen you are going to see names that are bracketed. I don't see the brackets. Say the names (to me) in a way that I can</p> |

sodass ich so schnell und genau wie möglich verstehe, wer gemeinsam kommt. Ich frage Sie jedes Mal „wer kommt?“ und dann sagen Sie mir die Namen.

NON-NATIVE Introduction

Ich bin Zsófi. Ich bin 26 Jahre alt und bin Austauschstudentin an der Universität Potsdam. Ich lerne Deutsch seit einem Jahr. Es macht mir Spaß, aber Deutsch ist gar nicht so einfach. Ich hoffe, dass mein Deutsch schnell besser wird. Ich wohne jetzt in Potsdam in einer WG. Ich mag Potsdam sehr und mache gerne Sport.

NON-NATIVE Instruction

Ich bin jetzt Ihre Gesprächspartnerin. Auf dem Bildschirm sehen Sie drei Namen mit Klammern. Ich sehe die Namen ohne Klammern. Sagen Sie mir die Namen bitte so, dass ich so schnell und genau wie möglich verstehe, wer gemeinsam kommt. Ich frage jedes Mal „wer kommt?“ und dann sagen Sie mir die Namen.

NOISE Introduction

Hallo, ich bin es wieder, Hannah, die Biologiestudentin. Wir sollen das Ganze jetzt nochmal machen, allerdings ist es gerade sehr unruhig und laut, weil irgendwas im Hintergrund rauscht; aber das hören Sie ja selber. Ich sage Ihnen jetzt nochmal, was die Aufgabe ist.

NOISE Instruction

Ich bin jetzt wieder Ihre Gesprächspartnerin. Auf dem Bildschirm sehen Sie gleich jeweils drei Namen mit Klammern. Ich sehe die Namen ohne Klammern. Sagen Sie mir die Namen bitte so, dass ich so schnell und genau wie möglich verstehen kann, wer gemeinsam kommt. Ich frage Sie gleich „wer kommt?“ und Sie sagen mir die Namen.

understand as rapidly and accurately as possible who is coming together. I will ask you each time “who is coming?” and then you say the names (to me).

NON-NATIVE Introduction

I am Zsófi. I am 26 years old and I am an exchange student at the University of Potsdam. I have been studying German for one year. I like it, but German is not easy. I hope that my German will get better soon. I live in a shared flat in Potsdam. I really like Potsdam and I enjoy doing sports.

NON-NATIVE Instruction

I am now your interlocutor. On the screen you are going to see three names with brackets. I see the names without brackets. Please say the names (to me) in such a way that I can understand as rapidly and accurately as possible who is coming together. I will ask you each time “who is coming?” and then you say the names (to me).

NOISE Introduction

Hello, it's me again, Hannah, the biology student. We are supposed to do the same thing again, however it is currently quite turbulent and noisy, because something in the background is making noise; but you hear it yourself. I tell you the task again.

NOISE Instruction

I am your interlocutor again. On the screen you are going to see three names with brackets. I see the names without brackets. Please say the names (to me) in such a way that I can understand as rapidly and accurately as possible who is coming together. I will ask you “who is coming?” and you will say the names (to me).